

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta  
Agencija za odgoj i obrazovanje  
Hrvatsko društvo klasičnih filologa  
Institut Latina & Graeca



ZAPORKA NATJECATELJA:

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

**ŽUPANIJSKO NATJECANJE IZ LATINSKOG I GRČKOG  
JEZIKA  
u kategoriji  
LATINSKI JEZIK  
za  
OSNOVNE ŠKOLE**

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod:

|  |    |
|--|----|
|  | 30 |
|--|----|

II. Gramatika:

|  |    |
|--|----|
|  | 15 |
|--|----|

III. Civilizacija:

|  |    |
|--|----|
|  | 15 |
|--|----|

**Ukupni broj bodova:**

|  |    |
|--|----|
|  | 60 |
|--|----|

Članovi županijskog povjerenstva:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

Škola i mjesto održavanja natjecanja: \_\_\_\_\_  
Županija: \_\_\_\_\_

**22. ožujka 2021.**

## I. PRIJEVOD

Prevedi tekst uz pomoć rječnika i komentara.

*Eneja s proročicom Sibilom silazi u podzemni svijet i već se na samom početku susreće sa zastrašujućim prizorima.*

Sibylla et Aeneas ibant obscuri sub sola nocte per umbram perque vacuas domos Ditis<sup>1</sup> et inania regna. Iter est in silvis sub luce maligna, ubi Iuppiter umbra<sup>2</sup> caelum condidit et atra nox rebus abstulit colorem. Ibi habitant Luctus<sup>3</sup> ultricesque Curae<sup>3</sup>, pallentes Morbi<sup>3</sup> tristisque Senectus<sup>3</sup> et Metus<sup>3</sup> et Fames<sup>3</sup> et turpis Egestas<sup>3</sup> Letumque<sup>3</sup> Laborque<sup>3</sup>. Hinc est via Tartarei<sup>4</sup> quae fert ad undas Acherontis<sup>5</sup>. Turbidus gurgēs vasta voragine aestuat atque omnem harenam Cocytus<sup>6</sup> eructat. Horrendus portitor Charon<sup>7</sup> has aquas servat, cui<sup>8</sup> canities inculta mento iacet, lumina<sup>9</sup> stant flamma<sup>10</sup>, sordidus amictus ex umeris nodo dependet. Ipse ratem conto subigit velisque ministrat et corpora cumba<sup>11</sup> subvectat.

### KOMENTAR:

1 – Dis, Ditis, m. – Dit, jedan od naziva za rimskog boga podzemnog svijeta

2 – umbra – *ablativ!*

3 – Luctus ... Curae ... Morbi ... Senectus ... Metus ... Fames ... Egestas ... Letum ... Labor – riječi su pisane velikim početnim slovom jer se radi o personifikacijama imenovanih pojava, u rječniku potraži opće imenice i na hrvatskom ih u prijevodu napiši velikim početnim slovom

4 – Tartareus, i, m. – Tartar, dio podzemnog svijeta

5 – Acheron, Acherontis, m. – Aheront, rijeka u podzemnom svijetu

6 – Cocytus, i, m. – Kokit, rijeka u podzemnom svijetu

7 – Charon, is, m. – Haron, brodar koji prevozi mrtve u podzemni svijet

8 – cui – *odnosi se na Harona*

9 – lumina = oculi

10 – flamma – *ablativ!*

11 – cumba – *ablativ!*

**PRIJEVOD:**

|  |               |
|--|---------------|
|  | <b>max 30</b> |
|--|---------------|

Prijevod napiši na predviđene crte, čitko i pisanim slovima!

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## II. GRAMATIKA

1. Odredi službu riječi **rebus** u navedenoj rečenici iz teksta - *Iter est in silvis sub luce maligna, ubi Iuppiter umbra caelum condidit et atra nox rebus abstulit colorem.*

- a) Direktni objekt
- b) Subjekt
- c) Indirektni objekt

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

2. Odredi službu riječi **maligna** u navedenoj rečenici iz teksta - *Iter est in silvis sub luce maligna, ubi Iuppiter umbra caelum condidit et atra nox rebus abstulit colorem.*

- a) Imenski atribut
- b) Apozicija
- c) Pridjevski atribut

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

3. Odredi službu riječi **umbra** u navedenoj rečenici iz teksta - *Iter est in silvis sub luce maligna, ubi Iuppiter umbra caelum condidit et atra nox rebus abstulit colorem.*

- a) Priložna oznaka
- b) Predikat
- c) Subjekt

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

4. Genitiv singulara od sintagme **vacuas domos** koja se nalazi u tekstu glasi:

- a) vacuae domus
- b) vacuae domuum
- c) vacuae domum

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

5. Genitiv plurala od sintagme **inania regna** koja se nalazi u tekstu glasi:

- a) inanium regnis
- b) inanium regnorum
- c) inanium regni

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

6. Preostala dva komparacijska stupnja u istom rodu, broju i padežu pridjeva **vasta** (**voragine**) koji se nalazi u tekstu glase:

- a) vastiore, vastissimo
- b) vastiore, vastissima
- c) vastiore, vastissimam

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

7. Sljedeće sintagme i izrazi iz teksta prebačeni su u isti padež u suprotnom broju.

Zaokruži ispravnu tvrdnju:

*Sub sola nocte – Sub solis noctibus*

TOČNO / NETOČNO

*Atra nox – Atræ noctes*

TOČNO / NETOČNO

*Tristis Senectus – Tristia senectutes*

TOČNO / NETOČNO

*Turbidus gurgēs – Turbidi gurgēs*

TOČNO / NETOČNO

*Omnes harenas – Omnes harenas*

TOČNO / NETOČNO

|  |       |
|--|-------|
|  | max 5 |
|--|-------|

8. Glagolski oblik **ibant** iz teksta je:

a) 3.l.pl.ind.impf.akt.

b) 3.l.pl.fut. I akt

c) 3.l.sg.ind.prez.akt.

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

9. 2.l.sg.ind.prez.akt. od glagola **eo, ire, ii, itum** glasi:

a) Es

b) Is

c) Eas

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

10. Glagolski oblik **servat** iz teksta je:

a) 3.l.sg.fut. I akt.

b) 3.l.sg.ind.prez.akt.

c) 3.l.sg.ind.impf.akt.

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

11. 3.l.pl.ind.plpf.akt. od glagola **servo, 1.** glasi:

a) Servaverint

b) Servaverunt

c) Servaverant

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

|  |        |
|--|--------|
|  | max 15 |
|--|--------|

### III. CIVILIZACIJA

1. Venera je bila Enejina:

- a) sestra
- b) žena
- c) majka

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

2. Proročica Sibila je živjela:

- a) U Italiji
- b) U Kartagi
- c) U Troji

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

3. Uz svaku božicu zaokruži njezino grčko i rimsko ime:

|  |       |
|--|-------|
|  | max 6 |
|--|-------|



- a) Hera / Junona
- b) Hera / Venera
- c) Hera / Vesta



- a) Demetra / Minerva
- b) Demetra / Cerera
- c) Demetra / Junona



- a) Hestia / Minerva
- b) Hestia / Diana
- c) Hestia / Vesta

4. Uz svakog boga zaokruži njegovo grčko i rimsko ime:



- a) Ares / Vulkan
- b) Ares / Mars
- c) Ares / Jupiter

|  |       |
|--|-------|
|  | max 4 |
|--|-------|



- a) Had / Pluton
- b) Had / Mars
- c) Had / Neptun

5. Menelaj, muž otete Helene, je bio:

- a) mikenski kralj
- b) spartanski kralj
- c) atenski kralj

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

6. Enejin otac je umro:

- a) na Siciliji
- b) na Sardiniji
- a) na Korzici

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

7. Pokrajina u kojoj će Eneja zateći pleme Latina naziva se:

- a) Umbrija
- b) Lacij
- c) Kalabrija

|  |       |
|--|-------|
|  | max 1 |
|--|-------|

|  |        |
|--|--------|
|  | max 15 |
|--|--------|

**RJEŠENJA****I.PRIJEVOD****Ukupno 30 bodova**

|                                      |  |   |
|--------------------------------------|--|---|
| Sibylla et Aeneas ibant obscuri      | Sibila i Eneja su išli mračni                      | 1 |
| sub sola nocte per umbram            | u samotnoj noći kroz sjenu                         | 1 |
| perque vacuas domos Ditis            | i kroz isprazan Ditov dom / isprazne Ditove domove | 1 |
| et inania regna.                     | i prazno kraljevstvo / prazna kraljevstva.         | 1 |
| Iter est in silvis                   | U šumi / šumama je bio put                         | 1 |
| sub luce maligna,                    | pod zloćudnim svjetlom,                            | 1 |
| ubi Iuppiter umbra                   | gdje je Jupiter sjenom                             | 1 |
| caelum condidit                      | sakrio nebo  | 1 |
| et atra nox rebus                    | i crna noć je stvarima                             | 1 |
| abstulit colorem.                    | oduzela boju.                                      | 1 |
| Ibi habitant                         | Ondje su stanovali                                 | 1 |
| Luctus ultricesque Curae,            | Žalost i osvetnice Brige                           | 1 |
| pallentes Morbi tristicque Senectus  | blijede bolesti i tužna Starost                    | 1 |
| et Metus et Fames                    | i Strah i Glad                                     | 1 |
| et turpis Egestas Letumque Laborque. | i sramotna Oskudica i Smrt i Muka.                 | 1 |
| Hinc est via Tartarei                | Ovdje je tartarski put                             | 1 |
| quae fert ad undas Acherontis.       | Koji vodi prema valovima Aheronta.                 | 1 |
| Turbidus gurgis                      | Divlji vrtlog                                      | 1 |
| vasta voragine aestuat               | iz strašne dubine šumi                             | 1 |
| atque omnem harenam Coccyto eructat. | i sav pijesak izbacuje u Kokit (Kokitu).           | 1 |
| Horrendus portitor Charon            | Strašan splavar Haron                              | 1 |
| has aquas servat,                    | čuva ove vode,                                     | 1 |
| cui canities inculta                 | kome neuređena sjedina / koji neuređenu sjedinu    | 1 |
| mento iacet,                         | leži na bradi / ima na bradi                       | 1 |
| lumina stant flamma,                 | oči (mu) stoje u plamenu,                          | 1 |
| sordidus amictus ex umeris           | prljav ogrtač s ramena                             | 1 |
| nodo dependet.                       | visi u čvoru.                                      | 1 |
| Ipse ratem conto subigit             | Sam motkom lađu tjera                              | 1 |
| velisque ministrat                   | i upravlja jedrima                                 | 1 |
| et corpora cumba subvectat.          | i u čamcu vozi tijela.                             | 1 |



## II. GRAMATIKA

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1. c: indirektni objekt       | 1 |
| 2. c: pridjevski atribut      | 1 |
| 3. a: priložna oznaka         | 1 |
| 4. a: vacuae domus            | 1 |
| 5. b: inanium regnorum        | 1 |
| 6. b: vastiore, vastissima    | 1 |
| 7. sub solis noctibus – TOČNO | 1 |
| atrae noctes – TOČNO          | 1 |
| tristia senectutes – NETOČNO  | 1 |
| turbidi gurges – NETOČNO      | 1 |
| omnes harenas – TOČNO         | 1 |
| 8. a: 3.l.pl.ind.impf.akt.    | 1 |
| 9. b: is                      | 1 |
| 10. b: 3.l.sg.ind.prez.akt.   | 1 |
| 11. c: servaverant            | 1 |

Ukupno: 15 bodova

## III. CIVILIZACIJA

|  |   |
|--|---|
| 1. c: majka  | 1 |
| 2. a: u Italiji  | 1 |
| 3. a: Hera – Junona, b: Demetra – Cerera, b: Hestija – Vesta | 6 |
| 4. b: Ares – Mars, a: Had – Pluton                           | 4 |
| 5. b : spartanski kralj                                      | 1 |
| 6. a: na Siciliji  | 1 |
| 7. b: Lacij  | 1 |

Ukupno: 15 bodova

TEKST + GRAMATIKA + CIVILIZACIJA: UKUPNO 60 BODOVA